

مُلَخَّص رسالة:

«حقوقُ دعت إليها الفطرة وقرَّرتها
الشَّريعة»
للعلامة: محمَّد بن صالح العثيمين \$

Rättigheter som fitran (naturliga
läggningen) kallar till och som
stämmer överens med sharian
(muslimska lagen)

Av: Den store lärda Muhammad ibn
Saleh al uthaymeen

Språk	العربيَّة - السويديَّة	اللغة:
Arabiska - svenska		
Målområden för språk:		المناطق المُستهدفة باللغة:

Översättning:			ترجمة:
Granskad av :	Sunna institutets vetenskapliga avdelning	القسم العلمي بمعهد السنة	مراجعة:
Handledare:	Dr. Haitham Sarhan	د. هيثم سرحان	إشراف:
Tryck och år:	Första - 1443H	الأولى - 1443هـ	النسخة والسنة:



الطبعة الأولى

الحقوق متاحة لكل مسلم ومسلمة

الرجاء التواصل على: islamtorrent@gmail.com

فسح وزارة الإعلام



Första: Allahs rättighet

الحقُّ الأوَّل: حقُّ الله تعالى

أن تعبدَه وحده لا شريك له، وتكون عبدًا

Endast dyrka Allah och inte sätta någon vid hans sida, och att du är en tjänare till Allah som underkastar sig Honom ödmjukt.

مُتَذَلِّلًا خاضِعًا له، مُمْتَثِلًا لأمره، مُجْتَنِبًا

Du lyder Hans befallningar och undviker Hans förbud, och du tror på allt Allah har berättat (Koranen).

لنهيهِ، مُصَدِّقًا بخبره.

En ren troslära, och en sann tro, och rättfärdiga handlingar som ger goda frukter.

عَقِيدَةً مُثَلًى، وإيمانٌ بالحقِّ، وعملٌ صالحٌ

مُثْمِرٌ.

En troslära vars grund är ren kärlek och högaktighet till Allah och dess resultat är uppriktighet och tålamod.

عَقِيدَةً قِوَامُهَا: المَحَبَّةُ والتَّعْظِيمُ، وثمرتها:

الإخلاص والمُثَابَرَةُ.

Andra: Profetens rättighet. صلى الله عليه وسلم

الحقُّ الثَّانِي: حقُّ رسول الله صلى الله عليه وسلم

Respektera Profeten Muhammed
och höja upp honom.
Höja upp honom och prisa honom i
den mån han förtjänar utan överdrift
och utan att underdriva.

توقيره، واحترامه، وتعظيمه؛ التَّعْظِيمُ اللَّائِقُ

به، من غير غُلُو ولا تقصيرٍ.

Tro på allt profeten har berättat
(Hadtih) det som han har berättat i
form av det förflutna och det som
kommer att ske i framtiden.

وتصديقه فيما أخبر به من الأمور الماضية

Lyda honom i det han har beordrat
samt hålla oss borta från det han
har förbjudit, och att inte dyrka Allah
på ett annat sätt än det som
profeten har lärt oss.

والمُسْتَقْبَلَة، وامْتِثَالُ ما به أمر، واجْتِنَابُ ما

عنه نهى وزجر، والإيمانُ بأنَّ هديَه أكملُ

الهدى، والدِّفَاعُ عن شريعته وهديه.

Du ska tro att Profetens vägledning
(sharia) är den bästa och mest
kompleta vägledningen, du ska
alltid stå bakom och skydda hans
lagstift och vägledning.

Tredje: föräldrarnas rättighet

الحقُّ الثالث: حقُّ الوالدين

Lyda föräldrarna och detta genom
att vara god mot dem, både med
hur du tilltalar dem och med dina
handlingar, samt att spendera från
dina pengar till deras nytta och att
vara där fysiskt när de behöver din
hjälp. Du ska lyda dem i allt så
länge föräldrarna inte beordrar dig
med en synd mot Allah eller något
som är skadligt för dig.

أن تبرَّهما، وذلك بالإحسان إليهما قولاً

وفِعْلاً، بالمال والبدن، وتمتثل أمرهما في

غير معصية الله، وفي غير ما فيه ضررٌ

عليك.

Fjärde: Barnens rättighet

الحقُّ الرابع: حقُّ الأولاد

(1) التَّربية؛ وهي تنمية الدِّين والأخلاق في

Uppfostran.

نفوسهم، حتَّى يكونوا على جانبٍ كبيرٍ من

1. Genom att lära dem deras religion och gott beteende. Så barnen får med sig en stor del av detta under deras uppväxt.

ذلك.

2. Försörja barnen i det som är bra och nyttigt, utan att man överdriver och slösar bort pengarna och utan att man håller tillbaka och snålar gentemot barnet.

(2) أن يُنْفَقَ عليهم بالمعروف، من غير

إسرافٍ ولا تقصيرٍ.

3. Inga av barnen ska föredras framför en annan orättvist när gåvor delas ut, utan man måste vara rättvis som förälder.

(3) ألا يُفْضَل أحدٌ منهم على أحدٍ في

العطايا والهبات.

Femte: Nära släktingar och anhörigas rätt

الحقَّ الخامس: حقُّ الأقارب

Att hålla kontakt med nära släktingar samt ställa upp och hjälpa dem vid behov, antingen genom den position och status man har eller att man hjälper till fysiskt eller med sin egendom beroende på det som situationen kräver.

أن يصل قريبه بالمعروف؛ ببذل الجاه،

والنَّفع البدنيِّ، والنَّفع الماليِّ بحسب ما تتطلَّبه

قوَّة القرابة والحاجة.

Sjätte: Makarnas rättighet

الحقَّ السَّادس: حقُّ الزَّوجين

Att de gifta paret behandlar varandra vänligt. Samt att de utför plikterna sinsemellan med nåd, mjukhet och overseende utan att de ska känna sig tvingade. De ska inte heller göra sina plikter slarvigt och skjuta upp på dem.

أن يعاشر كلُّ منهما الآخر بالمعروف، وأن

يبذل الحقَّ الواجب له بكلِّ سماحةٍ وسهولةٍ،

من غير تكرُّهٍ لبذله ولا مُماطلةٍ.

من حقوق الزوجة على زوجها: أن يقوم

بواجب نفقتها من الطعام والشراب والكسوة

والمسكن وتوابع ذلك، وأن يعدل بين

الزوجات.

Från kvinnans rättighet i giftermålet är att maken måste försörja henne med mat, dryck, kläder, boplat och liknande, samt att han ska vara rättvis gentemot sina fruar.

من حقوق الزوج على زوجته: أن تطيعه في

غير معصية الله، وأن تحفظه في سره وماله،

وأن تعمل عملاً يضيّع عليه كمال الاستمتاع.

Mannens rättighet i giftermålet. Att Frun lyder honom i det som inte är olydnad mot Allah. Frun är ålagd att bevara familjen och dölja mannen hemligheter och hon ska vara mån om mannens förmögenhet. Frun ska inte heller syssla med handlingar som tar bort den absoluta njutningen.

Sjunde: Makthavarnas rättighet samt medborgarnas rättighet

الحق السابع: حق الولاية والرعية

Medborgarnas rättighet.

Att makthavarna utför det ansvar som Allah har ålagt dem. Samt de förtroende som de har fått, såsom att ge råd till medborgarna och att leda dem på den rätta vägen som garanterar att de gynnas i detta liv och i det efterkommande livet. Detta sker endast genom att följa de troendes väg.

حقوق الرعية على الولاية: أن يقوموا بالأمانة

التي حملهم الله إياها، وألزمهم القيام بها؛ من

النصح للرعية، والسير بها على النهج القويم

الكفيل بمصالح الدنيا والآخرة، وذلك باتّباع
سبيل المؤمنين.

حقوق الولاية على الرعيّة فهي: النصّح لهم
فيما يتولّاه الإنسان من أمورهم، وتذكيرهم
إذا غفلوا، والدّعاء لهم إذا مالوا عن الحقّ،
وامتثال أمرهم في غير معصية الله،
ومُساعدتهم.

Makthavarnas rätt över
medborgarna:
Att de får råd om vad dem är
ansvariga för gällande
medborgarnas angelägenheter,
samt påminna dem om de blir
försumliga, göra Du'a' (be för dem)
om de avviker från sanningen, lyda
deras befallningar i det som inte är
olydnad mot Allah, och att stå vid
deras sida och hjälpa dem.

Åttonde: Grannens rättighet

En granne är någon som bor nära
dig. Du bör vara bra mot din
granne, med att exempelvis hjälpa
grannen med dina pengar eller din
status och gynna grannen generellt
så gott man kan. Du bör också
avstå från all verbal eller fysisk
skada mot din granne.

(1) Om han är en släkting och en
muslim har han tre rättigheter:
Rätten som granne, rätten som
släkting och rätten som muslim.

الحق الثامن: حق الجيران

الجار: هو القريب منك في المنزل، يُحسِن
إليه بما استطاع من المال والجاه والنّفع،
ويكفّ عنه الأذى القوليّ والفعليّ.

(1) إن كان قريباً منك في النّسب وهو
مسلم؛ فله ثلاثة حقوق: حقّ الجوار، وحقّ
القراية، وحقّ الإسلام.

(2) إن كان مسلمًا وليس بقريبٍ في النسب؛

فله حقّان: حقّ الجوار، وحقّ الإسلام.

(2) Om han är muslim men inte släkting har han två rättigheter: Grannens rätt och rätten som muslim.

(3) وكذلك إن كان قريبًا وليس مسلمًا؛ فله

حقّان: حقّ الجوار، وحقّ القرابة.

(3) På samma sätt, om han är en släkting och inte är muslim, har han två rättigheter: Rätten till grannen och rätten till släktskap.

(4) إن كان بعيدًا غير مسلمٍ فله حقّ واحد:

حقّ الجوار.

(4) Om han inte är släkting och inte heller är muslim har han en rättighet: Det är grannens rätt.

Nionde: Muslimers rättigheter generellt

Att ge Muslimen Salam (fred hälsningen i islam), att du besvarar honom vid inbjudning, att du ger honom råd om han ber om råd, att du säger yerhamo kaAllahu om han nyser och säger Alhamdulillah, att du besöker honom om han blir sjuk, att du följer hans begravning om han dör, att du tar bort allt skadligt från honom.

الحقّ التاسع: حقّ المسلمين عمومًا

منها السّلام، وأنّ تجيبه إذا دعاك، وأنّ تنصحه إذا استنصحك، وأنّ تشمّته إذا عطس فحمد الله، وأنّ تعوّده إذا مرض، وأنّ تتبّعهُ إذا مات، وأنّ تكفّ الأذى عنه.

حقوق المسلم على المسلم كثيرة، ويمكن أن

يكون المعنى الجامع لها هو قوله صلى الله عليه وسلم:

Muslimernas rätt över varandra är många. Det kan vara så att den allomfattande betydelsen är profetens uttal. "En muslim är bror till en muslim." Så länge villkoret av brödrskapet finns så ska han sträva efter att uppnå allt gott för sina muslimska bröder och undvika allt som skadar muslimerna.

«الْمُسْلِمُ أَخُو الْمُسْلِمِ»؛ فَإِنَّهُ مَتَى قَامَ

بِمُقْتَضَى هَذِهِ الْأُخُوَّةِ اجْتَهِدْ أَنْ يَتَحَرَّى لَهُ

الْخَيْرَ كُلَّهُ، وَأَنْ يَجْتَنِبَ كُلَّ مَا يَضُرُّهُ.

Tionde: Den icke-muslimens rättighet

Det är obligatoriskt för muslimernas ledare att styra över icke-muslimerna med enligt den islamiska lagen gällande: Livet, pengarna, och hedern. Även att döma och etablera hudud på icke-muslimerna i vad de anser vara förbjudet enligt deras egna religion. Det är obligatoriskt för ledaren att skydda icke-muslimerna och undvika allt som skadar dem så länge de lever under honom.

De (icke-muslimer) måste även särskiljas från muslimerna i klädseln, och de får inte visa upp något som är klandervärd i islam eller går emot islam, Även förbjudet för de att visa upp sina religiösa ritualer utåt såsom korset eller användningen av ringklockan till kyrkan.

الحق العاشر: حق غير المسلمين

يجب على ولي أمر المسلمين أن يحكم فيهم

بحكم الإسلام في النفس والمال والعرض،

وأن يُقيم الحدود عليهم فيما يعتقدون

تحريمه، ويجب عليه حمايتهم وكف الأذى

عنهم.

ويجب أن يتميَّزوا عن المسلمين في اللباس،

وَأَلَّا يُظْهَرُوا شَيْئًا مُنْكَرًا فِي الْإِسْلَامِ، أَوْ شَيْئًا

من شعائر دينهم؛ كالنَّاقُوسِ، وَالصَّلَيبِ.

